



JOHN SAMPLE  
1234 SAMPLE STREET  
ADDRESS 2  
ANYTOWN CA 90000

XX/XX/XXXX

## Thông Tin Quan Trọng

Quý vị nhận được lá thư này vì quý vị có Cả Medicare và Medi-Cal. Cách thức nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ thay đổi. Hiện giờ quý vị sẽ có nhiều lựa chọn hơn để đáp ứng nhu cầu về chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Đây là lá thư thứ hai cho quý vị biết về các lựa chọn mới của quý vị. Quý vị có thể chọn một chương trình Cal MediConnect, hoặc chọn tiếp tục ở lại với Medicare thông thường. Nếu chọn ở lại với Medicare thông thường, quý vị phải chọn một chương trình sức khỏe Medi-Cal cho các quyền lợi bảo hiểm Medi-Cal của quý vị. Nếu quý vị không lựa chọn, chúng tôi sẽ chọn một trong các chương trình Cal MediConnect cho quý vị.

Dựa trên các dịch vụ và nhu cầu chăm sóc sức khỏe trước đây của quý vị, quý vị được đưa vào chương trình Cal MediConnect có tên dưới đây. Trừ khi chọn ở lại với Medicare thông thường, quý vị không cần phải làm gì và bảo hiểm của quý vị trong chương trình này sẽ bắt đầu có hiệu lực từ ngày

MM/DD/YYYY: [Health Plan Name]

### Thay đổi này sẽ ảnh hưởng đến tôi như thế nào?

#### Việc ghi danh tham gia một chương trình Cal MediConnect sẽ:

- Giữ quyền lợi bảo hiểm Medicare hoặc Medi-Cal của quý vị mà không phải trả thêm chi phí.
- Giữ tất cả các quyền lợi bảo hiểm hoặc dịch vụ mà quý vị hiện đang nhận.
- Bảo đảm là tất cả các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa của quý vị, và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác sẽ cộng tác để giúp quý vị có được dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.
- Cung cấp thêm quyền lợi bảo hiểm về thị lực và phương tiện chuyên chở.



## Chương trình Cal MediConnect có thể giúp tôi như thế nào?

Thay đổi này đang diễn ra vì vậy quyền lợi bảo hiểm Medicare và Medi-Cal của quý vị sẽ hợp tác tốt hơn và sẽ hiệu quả hơn cho quý vị.

### Các lựa chọn của quý vị là:

- Ghi danh tham gia một chương trình Cal MediConnect.** Các chương trình Cal MediConnect bao trả cho cả dịch vụ Medicare và Medi-Cal. Nếu quý vị gia nhập một chương trình Cal MediConnect, quý vị sẽ nhận được In-Home Supportive Services (IHSS), Multipurpose Senior Services Program (MSSP), Community-Based Adult Services (CBAS), và dịch vụ chăm sóc điều dưỡng tại gia qua chương trình Cal MediConnect. Các chương trình này cũng sẽ bao trả cho dịch vụ chăm sóc thị lực và phương tiện chuyên chở. Chương trình Cal MediConnect sẽ làm việc với các bác sĩ và nhà cung cấp dịch vụ của quý vị để bảo đảm là quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.
- Ghi danh tham gia Program of All-inclusive Care for the Elderly (PACE).** Nếu quý vị từ 55 tuổi trở lên và cần mức độ chăm sóc cao hơn để sinh sống ở nhà, quý vị có thể tham gia PACE. PACE cung cấp tất cả các quyền lợi bảo hiểm Medicare và Medi-Cal cộng với một số dịch vụ khác để giúp những người cao niên mắc bệnh mãn tính sống ở nhà.
- Ghi danh tham gia một chương trình sức khỏe của Medi-Cal.** Nếu quý vị chọn tiếp tục tham gia Medicare thông thường, quý vị sẽ không được đưa vào một chương trình Cal MediConnect, nhưng quý vị vẫn phải chọn một chương trình sức khỏe để nhận Medi-Cal. Việc tham gia một chương trình Medi-Cal sẽ giúp quý vị giữ các bác sĩ và bệnh viện Medicare của quý vị và quý vị sẽ không mất bất kỳ dịch vụ nào. Quý vị sẽ nhận được In-Home Supportive Services (IHSS), Multipurpose Senior Services Program (MSSP), Community-Based Adult Services (CBAS), và dịch vụ chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng qua chương trình.

### Bây giờ tôi nên làm gì?

Xem lại ba lựa chọn nói trên và quyết định lựa chọn nào tốt nhất cho quý vị. Sử dụng Cẩm Nang Hướng Dẫn về Chương Trình Sức Khỏe và Cẩm Nang Lựa Chọn sẽ được Health Care Options gửi qua đường bưu điện để giúp quý vị. Hỏi bác sĩ của quý vị và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác để biết họ cộng tác với những chương trình nào.

Quý vị không cần phải làm gì để gia nhập chương trình Cal MediConnect dưới đây.

Nếu quý vị không muốn ghi danh tham gia [Health Plan Name,] quý vị có thể liên lạc với Health Care Options để lựa chọn một chương trình Cal MediConnect khác hoặc tiếp tục ở trong Medicare thông thường. Liên lạc với Health Care Options trễ nhất là MM/DD/YYYY.

Gọi Health Care Options tại số điện thoại ở dưới HOẶC bằng cách điền và gửi lại qua đường bưu điện bằng Mẫu Đơn Lựa Chọn trong bì thư kèm theo. Tờ mẫu đơn này có trong Cẩm Nang Hướng Dẫn Lựa Chọn của quý vị mà Health Care Options sẽ gửi qua đường bưu điện.

## **Để nhờ giúp đỡ hoặc để biết thêm thông tin**

Nếu quý vị muốn nói chuyện với một chuyên gia tư vấn bảo hiểm sức khỏe về các thay đổi này và các lựa chọn của quý vị, xin gọi **California Health Insurance Counseling & Advocacy Program (HICAP)** tại số **1-800-434-0222**.

Nếu quý vị có thắc mắc về Medicare, xin gọi 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Những người sử dụng TTY nên gọi số 1-877-486-2048.

Nếu quý vị muốn chọn một chương trình Cal MediConnect khác, tiếp tục ở trong chương trình Medicare thông thường, hoặc nhận thư này bằng ngôn ngữ khác hoặc dạng thay thế khác – ví dụ như bản in khổ lớn, băng âm thanh, hoặc chữ nổi Braille, vui lòng gọi Health Care Options thứ Hai-thứ Sáu 8am-5pm tại số 1-844-580-7272 hoặc TTY: 1-800-430-7077

Nếu quý vị cần giúp đỡ thêm, hãy gọi **Cal MediConnect Ombudsman** tại số 1-855-501-3077. Số điện thoại này sẽ bắt đầu hoạt động kể từ 4/1/2014.

## Các Thắc Mắc Thường Gặp và Giải Đáp

### 1. Medicare và Medi-Cal khác nhau ở điểm nào?

Medicare và Medi-Cal là hai chương trình riêng biệt bao trả các dịch vụ khác nhau cho những cá nhân hội đủ điều kiện. Khi tham gia một chương trình Cal MediConnect, quyền lợi bảo hiểm Medicare và Medi-Cal của quý vị cùng hợp tác để phục vụ quý vị hiệu quả hơn.

- **Medicare** bao trả các dịch vụ y tế như bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, bệnh viện, và thuốc theo toa. Medicare cũng bao trả một số dụng cụ y tế và dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia.
- **Medi-Cal** bao trả bất kỳ chi phí nào mà Medicare không bao trả, trong đó bao gồm:
  - a. Các khoản khấu trừ,
  - b. IHSS, CBAS, MSSP, và chăm sóc điều dưỡng tại gia,
  - c. Phương tiện chuyên chở tới các buổi hẹn khám chữa bệnh,
  - d. Máy móc và đồ tiếp liệu y tế, ví dụ như băng y tế hoặc tã.

### 2. Tham gia chương trình Cal MediConnect sẽ có lợi gì?

- Quý vị sẽ nhận toàn bộ các quyền lợi bảo hiểm Medicare và Medi-Cal của quý vị trong một chương trình sức khỏe, bao gồm các bác sĩ, bệnh viện, và thuốc theo toa.
- Quý vị sẽ nhận được một thẻ hội viên và một số điện thoại để gọi khi quý vị cần giúp đỡ.
- Quý vị sẽ nhận dịch vụ chăm sóc thị lực và phương tiện chuyên chở tới các buổi khám chữa bệnh.
- Quý vị có thể gọi đường dây y tá cố vấn 24 giờ trong ngày để nhờ giúp đỡ.
- Quý vị có thể sử dụng điều phối viên chăm sóc. Người này sẽ giải đáp các thắc mắc của quý vị, giúp quý vị tìm các dịch vụ trong cộng đồng, giúp quý vị lấy hẹn khám chữa bệnh, và giúp nói chuyện với các bác sĩ của quý vị.
- Chương trình Cal MediConnect của quý vị sẽ hỏi quý vị về các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị và cùng quý vị lập kế hoạch chăm sóc cá nhân dựa trên các mục tiêu của quý vị.

### 3. Làm thế nào để bảo đảm tiếp tục việc chăm sóc chữa trị của tôi sau khi tôi gia nhập một chương trình Cal MediConnect?

Chương trình Cal MediConnect mới của quý vị là bắt buộc để bảo đảm quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc chữa bệnh hiệu quả mà quý vị cần. Chương trình Cal MediConnect của quý vị sẽ liên lạc với quý vị sau khi quý vị ghi danh tham gia để tìm hiểu về các nhu cầu chăm sóc chữa trị của quý vị. Họ sẽ cộng tác với quý vị để bảo đảm là quý vị có được tất cả các dịch vụ chăm sóc chữa trị mà quý vị cần.

Nếu quý vị đã có lịch hẹn chữa trị và sẽ thay đổi các chương trình sức khỏe, hãy gọi ngay cho chương trình Cal MediConnect mới của quý vị. Cho chương trình sức khỏe đó biết về kế hoạch chữa trị sắp tới của quý vị để họ cộng tác với quý vị.

- **Nếu quý vị tới khám chữa bệnh với một bác sĩ không ở trong mạng lưới của chương trình sức khỏe đó,** quý vị có thể tiếp tục giữ bác sĩ này cho tới sáu tháng nếu bác sĩ đó đồng ý với mức giá của chương trình sức khỏe mới của quý vị, và không có các vấn đề về chất lượng dịch vụ.
- **Nếu quý vị đang ở trong cơ sở điều dưỡng của Medi-Cal,** chương trình Cal MediConnect sẽ làm việc với quý vị và nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị để quý vị có được dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần. Quý vị có thể tiếp tục sống tại cơ sở điều dưỡng của quý vị.

#### 4. Tôi có thể làm gì nếu gia nhập một chương trình Cal MediConnect hoặc PACE nhưng không thích chương trình đó?

Trong bất kỳ tháng nào, quý vị có thể rút tên ra khỏi Cal MediConnect hoặc PACE và trở lại chương trình Medicare thông thường hoặc chương trình Medicare Advantage. Để làm việc này, hãy gọi Health Care Options tại số 1-844-580-7272 (TTY: 1-800-430-7077), hoặc cho chương trình sức khỏe của quý vị biết là quý vị muốn rời chương trình đó. Chương trình sức khỏe đó có thể giúp quý vị lựa chọn việc này.

- Xin nhớ rằng quý vị vẫn sẽ tham gia chương trình sức khỏe đó để nhận các quyền lợi bảo hiểm Medi-Cal của quý vị. Việc rút tên của quý vị sẽ chỉ có thể ảnh hưởng tới cách thức quý vị nhận các quyền lợi bảo hiểm Medicare của quý vị.

#### 5. Long Term Services and Supports là gì? Các dịch vụ này sẽ hoạt động như thế nào trong chương trình sức khỏe?

Long Term Services and Supports (LTSS) là các quyền lợi bảo hiểm Medi-Cal giúp quý vị đáp ứng các nhu cầu về chăm sóc cá nhân thường xuyên. Trong một chương trình sức khỏe, các dịch vụ và trợ giúp này sẽ hoạt động như hiện tại.

Chương trình sức khỏe của quý vị sẽ làm việc với các bác sĩ của quý vị và nhà cung cấp dịch vụ LTSS. Nếu quý vị hiện không nhận các dịch vụ này, chương trình sức khỏe của quý vị có thể giúp quý vị có được các dịch vụ đó trong tương lai nếu cần thiết cho sức khỏe.

- **In-Home Supportive Services (IHSS):** Các dịch vụ chăm sóc cá nhân cho những người cần trợ giúp để sống an toàn ở nhà của họ.
  - ▶ Nếu quý vị được nhận IHSS, các dịch vụ của quý vị sẽ không thay đổi. Quý vị có thể giữ các nhà cung cấp các dịch vụ IHSS của quý vị và quý vị vẫn có thể thuê mướn, sa thải, và quản lý các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị. Nhân viên xã hội IHSS của quận vẫn sẽ đánh giá các nhu cầu của quý vị và phê chuẩn giờ dịch vụ IHSS của quý vị. Quyền kháng cáo của quý vị vẫn sẽ như cũ. Nếu quý vị muốn, chương trình sức khỏe của quý vị có thể cộng tác với quý vị và các nhà cung cấp dịch vụ IHSS của quý vị để bảo đảm là quý vị có được dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.
- **Community-Based Adult Services (CBAS):** Đây là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe ban ngày tại các trung tâm cung cấp dịch vụ điều dưỡng, trị liệu, các hoạt động, và bữa ăn cho những người mắc một số chứng bệnh mãn tính.
  - ▶ Nếu có sẵn, chương trình sức khỏe của quý vị sẽ cộng tác với quý vị và bác sĩ của quý vị nếu quý vị cần các dịch vụ này. Nếu quý vị hiện đang nhận CBAS, các dịch vụ của quý vị sẽ không thay đổi.

- **Multipurpose Senior Services Program (MSSP):** Đây là các dịch vụ điều phối chăm sóc sức khỏe và xã hội dành cho những người từ 65 tuổi trở lên.
  - ▶ Nếu quý vị nhận các dịch vụ MSSP, quý vị vẫn sẽ nhận dịch vụ đó qua các nhà cung cấp dịch vụ MSSP hiện tại của quý vị. Chương trình sức khỏe của quý vị sẽ cộng tác với họ để điều phối việc chăm sóc sức khỏe của quý vị tốt hơn.
- **Chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng:** Chương trình sức khỏe của quý vị sẽ cộng tác với bác sĩ và cơ sở điều dưỡng của quý vị để cung cấp cho quý vị các dịch vụ như hiện tại và để điều phối việc chăm sóc sức khỏe của quý vị hiệu quả hơn.

## **6. Tôi không sử dụng quyền lợi Medi-Cal Long Term Services and Supports nào. Tại sao tôi phải tham gia một chương trình sức khỏe?**

Lý do dẫn tới lựa chọn này là để điều phối các dịch vụ Medi-Cal của quý vị hiệu quả hơn. Nếu quý vị cần Long Term Services and Supports, chương trình sức khỏe sẽ giúp quý vị. Đồng thời, trong một chương trình sức khỏe, quý vị có thể nhận dịch vụ chuyên chở tới các buổi hẹn khám chữa bệnh và gọi đường dây y tá cố vấn 24 giờ trong ngày để được giúp đỡ. Các chương trình sức khỏe Medi-Cal sẽ trả bất kỳ chi phí Medicare phụ thêm nào mà Tiểu Bang hiện đang trả, ví dụ như tiền khấu trừ của quý vị.